

Пекинский договор по аудиовизуальным исполнениям

Ассамблея

**Первая (1-я очередная) сессия
Женева, 21–25 сентября 2020 г.**

ОТЧЕТ

принят Ассамблеей Пекинского договора

1. На рассмотрении Ассамблеи находились следующие пункты сводной повестки дня (документ A/61/1): 1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 10(ii), 11, 17, 21 и 22.
2. Отчет об обсуждении указанных пунктов, за исключением пункта 17, содержится в Общем отчете (документ A/61/10).
3. Отчет об обсуждении пункта 17 содержится в настоящем документе.
4. На заседании председательствовал г-н Янь Сяохун (Китай), Председатель Ассамблеи.

ПУНКТ 17 СВОДНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ПЕКИНСКИЙ ДОГОВОР ПО АУДИОВИЗУАЛЬНЫМ ИСПОЛНЕНИЯМ

5. Председатель поблагодарил участников за свое избрание в качестве первого Председателя Ассамблеи Пекинского договора. Председатель заверил членов Ассамблеи в своем стремлении оправдать их ожидания, уважать равные права всех государств-членов и гарантировать эффективность работы. Инаугурационная сессия новой Ассамблеи стала знаменательным событием для ВОИС и для прогресса в области интеллектуальной собственности (ИС). В июне 2012 г. в Пекине был принят Пекинский договор. Двадцать восьмого апреля 2020 г. после присоединения к нему 30-ой Договаривающейся стороны Договор вступил в силу. Пекинский договор был разработан для охраны прав исполнителей аудиовизуальных произведений, и его вступление в силу окажет поддержку исполнителям аудиовизуальных произведений, таким, как актеры телевидения и кино, музыканты и танцоры. Многие из них живут в нестабильных экономических условиях, в частности, в связи с отменой спектаклей из-за пандемии COVID-19. Договор предусматривает более широкую международную охрану прав исполнителей, расширение их прав, связанных с исполнениями, и возможность получения большего дохода от такой охраны. Исполнители аудиовизуальных произведений горячо приветствовали достигнутый прогресс. Председатель призвал другие государства – члены ВОИС присоединиться к Пекинскому договору с целью оказания дальнейшей поддержки исполнителям аудиовизуальных произведений.

6. Генеральный директор подчеркнул важную роль, которую Председатель Ассамблеи Пекинского договора сыграл в завершении работы над текстом Пекинского договора, работая в должности заместителя министра и Председателя Дипломатической конференции для принятия Пекинского договора в 2012 г. Генеральный директор заявил, что был рад стать свидетелем вступления в силу Пекинского договора, и подчеркнул важную роль, которую играет вступление в силу нового договора для Организации. Как уже было отмечено Председателем, Пекинский договор имеет чрезвычайное значение с точки зрения положений по существу, внесенных им в международное право. Он стал плодом переговоров, начавшихся в 1996 г., в рамках повестки дня дипломатической конференции, которая привела к заключению двух интернет-договоров ВОИС в 1996 г. Эти обсуждения были возобновлены на дипломатической конференции 2000 г., но не привели к успеху. В 2012 г. благодаря усилиям всех государств-членов был сделан большой прорыв, и Пекинский договор был успешно заключен. Генеральный директор поблагодарил, в частности, китайские власти за их вклад в проведение Пекинской дипломатической конференции, и вспомнил об их гостеприимстве, сотрудничестве со всеми делегациями и о скором достижении успеха в заключении Договора. Все участвующие органы китайской власти заслуживают благодарности Ассамблеи, в том числе Национальная администрация Китая по авторскому праву, в то время занимающий пост министра, ныне заместитель министра Янь (первый председатель Ассамблеи Пекинского договора), муниципалитет Пекина и мэр Пекина. Генеральный директор отметил также, что это первая Ассамблея ВОИС с Председателем, участвующим дистанционно, что также является историческим событием, и поздравил Председателя с этой ролью первопроходца.

Правила процедуры

7. Обсуждения проходили на основе документа ВТАР/А/1/1.

8. Секретариат отметил несколько важных аспектов документа ВТАР/А/1/1, озаглавленного «Правила процедуры». Предлагаемые правила процедуры основаны на Общих правилах процедуры ВОИС с некоторыми изменениями, внесенными по согласованию с Канцелярией Юрисконсульта с целью учета конкретных аспектов

Пекинского договора. В текст также включены положения, касающиеся внеочередных сессий и кворума – двух стандартных положений Правил процедуры других Ассамблей договоров, административные функции в отношении которых выполняет ВОИС.

9. Ассамблея Пекинского союза рассмотрела и приняла в качестве своих правил процедуры Общие правила процедуры ВОИС с поправками, внесенными в правила 7, 9 и 25, в том виде, в каком они изложены в пунктах 8, 11 и 13 документа ВТАР/А/1/1, а также с двумя дополнительными специальными правилами процедуры, изложенными в пункте 14 того же документа.

Статус Пекинского договора

10. Обсуждения проходили на основе документа ВТАР/А/1/2.

11. Секретариат перечислил первые 30 Договаривающихся сторон Пекинского договора, которые сделали возможным его вступление в силу, и объявил, что с момента его вступления в силу к Договору присоединились еще четыре страны: Вануату, Республика Корея, Центральноафриканская Республика и Швейцария. Секретариат организовал ряд национальных, субрегиональных и региональных мероприятий, направленных на повышение осведомленности о Договоре и содействие его реализации. Кроме того, на национальном уровне проводятся мероприятия по оказанию правовой поддержки, и Секретариат выразил готовность ответить на все обращения государств-членов. Секретариат отметил свою готовность работать с членами Ассамблеи, а также с государствами-членами, которые планируют ратифицировать Пекинский договор или присоединиться к нему. Секретариат придает большое значение сотрудничеству с партнерами и заинтересованными сторонами, помогающими продвигать этот важный Договор, будь то на этапах ратификации, присоединения или осуществления. Учитывая исключительные обстоятельства, с которыми сталкивается сектор исполнительского искусства в целом и особенно пострадавший от последствий пандемии сектор аудиовизуальных исполнений, Пекинский договор как никогда актуален. В этой связи Секретариат сделает все от него зависящее, чтобы повысить осведомленность о преимуществах Договора. Секретариат поблагодарил Национальную администрацию Китая по авторскому праву, а также Постоянное представительство Китая в Женеве и другие международные организации в Швейцарии за организацию весьма интересной выставки, посвященной разработке Пекинского договора, проведение которой было предложено в ходе Ассамблеи.

12. Делегация Зимбабве заявила, что правительство Зимбабве сдало на хранение свой документ о ратификации Пекинского договора по аудиовизуальным исполнениям в 2019 г., поскольку охрана прав исполнителей и артистов играет главную роль в развитии национального сектора искусства. В настоящее время предпринимаются усилия по внесению поправок во внутреннее законодательство с целью включения положений Договора в Закон об авторском праве. Делегация поблагодарила ВОИС за предоставленную экспертную помощь в согласовании законодательства и отметила необходимость оказания помощи в повышении осведомленности деятелей искусства о преимуществах Договора. На текущий момент Договор ратифицировали тридцать три государства-члена, и делегация призвала все остальные государства-члены присоединиться к Договору. Пекинский договор стал еще одним из множества успехов, составляющих наследие Генерального директора г-на Фрэнсиса Гарри. Делегация с удовлетворением отметила деятельность Секретариата по популяризации Договора и настоятельно призвала к продолжению работы по повышению осведомленности о значении Договора для деятелей искусства.

13. Делегация Сальвадора поблагодарила Секретариат за всю работу, проводимую дистанционно с целью оказания поддержки государствам-членам для принятия и

реализации Пекинского договора. Несмотря на последствия пандемии COVID-19, мы смогли адаптироваться к обстоятельствам, и система ИС оказала в этом существенную помощь новаторам, деятелям искусства и предпринимателям, а также малым и средним предприятиям (МСП). ИС облегчила жизнь каждого из нас, кто долгие недели и месяцы находился в изоляции, в том числе через технологии, обеспечивающие доставку всего необходимого на дом, постоянный контакт с близкими людьми и возможность оставаться в курсе происходящего, а также работать и заниматься научной деятельностью. Делегация задалась вопросом, что бы произошло, не будь у нас доступа к фильмам, телевизионным сериалам и музыке в такие беспрецедентные времена. Вступление в силу Пекинского договора в этот период особенно актуально: это исторический момент для охраны прав исполнителей и выражения им нашей благодарности. В рамках стратегических планов и программ Сальвадора охрана и популяризация аудиовизуальных исполнений является ключевым вопросом. Сальвадор будет продолжать оказывать поддержку исполнителям аудиовизуальных произведений, поскольку они имеют жизненно важное значение для развития страны, особенно во время экономического кризиса, вызванного пандемией. Делегация заявила, что ее страна будет продолжать поддерживать охрану аудиовизуальных исполнений на многостороннем уровне.

14. Делегация Российской Федерации, выступая от имени Группы стран Центральной Азии, Кавказа и Восточной Европы (ГЦАКВЕ), приветствовала вступление в силу Пекинского договора и расширение охраны, предоставляемой исполнителям аудиовизуальных произведений. Группа считает, что Договор имеет большое значение с учетом ситуации, когда многие исполнители были вынуждены работать виртуально. Пекинский договор позволяет адаптировать охрану смежных прав к цифровой среде и тем самым стимулировать развитие творческих отраслей, что особенно важно в этот трудный период. Группа поддерживает принятие Правил процедуры Ассамблеи Пекинского договора. Группа надеется, что Пекинский договор получит дальнейшее развитие с присоединением к нему новых сторон, и Группа будет продвигать Договор в своем регионе.

15. Делегация Соединенного Королевства, выступая от имени Группы В, приветствовала прогресс, достигнутый в отношении Пекинского договора. Группа призвала Секретариат продолжать свою работу, в том числе по оказанию законодательной помощи в поддержку реализации Пекинского договора, а также других международных договоров ВОИС в области авторского права и смежных прав.

16. Делегация Китая поздравила Ассамблею с вступлением в силу Пекинского договора и высоко оценила усилия ВОИС и государств-членов. Делегация отметила, что за восемь лет, прошедших с момента завершения Пекинской дипломатической конференции до вступления Договора в силу, аудиовизуальная индустрия продолжала обогащать жизнь людей и укрепляла свою роль в экономическом развитии стран. Это особенно касается периода пандемии, когда люди были вынуждены находиться в изоляции дома и тратили больше времени на просмотр аудиовизуальных произведений онлайн. Делегация заявила, что для процветания аудиовизуальной индустрии необходима хорошая система охраны авторского права, и принятие и вступление в силу Пекинского договора непосредственно способствует развитию международной системы авторского права. Делегация ожидает, что большее число государств-членов осознает значение Пекинского договора для улучшения охраны прав исполнителей и ратифицирует Договор или присоединится к нему, что позволит ему сыграть еще более важную роль. Делегация указала, что, поскольку Договор был заключен в Пекине, Китай будет продолжать укреплять свои связи и сотрудничество с ВОИС и всеми государствами-членами, с тем чтобы внести еще больший вклад в развитие Пекинского договора.

17. Делегация Ботсваны отметила, что для нее участие в работе первой Ассамблеи после вступления в силу Пекинского договора – торжественное событие. Ботсвана ратифицировала Договор 20 ноября 2013 г. и стала второй Договаривающейся стороной Пекинского договора, и делегация призвала другие государства присоединиться к нему, с тем чтобы улучшить условия жизни исполнителей. Делегация поблагодарила ВОИС за проделанную работу по популяризации Пекинского договора и выразила надежду, что работа ВОИС в этой области будет расширяться. Делегация объявила, что Ботсвана получила от ВОИС помощь по приведению внутреннего законодательства в соответствие с Договором, поскольку страна находится в процессе пересмотра национального Закона об авторском праве и смежных правах. Делегация отметила, что она стремится работать с Секретариатом и другими государствами-членами для обеспечения того, чтобы Пекинский договор стал одним из успехов Организации.

18. Делегация Индонезии заявила, что она является одной из сторон, подписавших Договор. Ратификация Договора Индонезией отражает ее веру в сбалансированную и эффективную систему авторского права и смежных прав. Ратификация Индонезией Пекинского договора позволила Договору вступить в силу, обеспечив охрану имущественных и неимущественных прав исполнителей во всем мире. Уделяя особое внимание экономике творческого сектора в Азии, делегация верит в важность охраны имущественных и неимущественных прав исполнителей. Исполнительское искусство является источником занятости и дохода и поддерживает долгосрочное экономическое развитие. Расширение прав и возможностей исполнителей также важно в силу их вклада в сохранение и развитие культуры. Без исполнителей, исполняющих традиционные и современные произведения, процветание страны было бы невозможным. Делегация отметила, что Пекинский договор имеет особое значение, поскольку впервые права ИС исполнителей на аудиовизуальные произведения были признаны на международном уровне. Это знаковое достижение, которое официально положило конец зародившейся в начале 1960-х гг. дискриминации в области охраны аудиовизуальных исполнений в странах всего мира. Осуществление Пекинского договора расширит права и возможности исполнителей во всем мире, поскольку Римская конвенция 1961 г. дает исполнителям право только подавать возражение против использования их исполнений. Пекинский договор предоставляет исполнителям полный набор исключительных прав, включая право на доведение исполнений до всеобщего сведения по требованию. В свете последних технологических достижений и цифрового распространения творческих произведений Индонезия считает необходимым обеспечить, чтобы исполнители страны пользовались теми же правами и защитой, что и другие исполнители в мире. Пекинский договор сделал это возможным, и делегация приветствовала его вступление в силу.

19. Делегация Республики Корея выразила свою поддержку и готовность работать над расширением членского состава Пекинского договора в знак признания важности международной охраны прав исполнителей аудиовизуальных произведений. Делегация заявила, что Республика Корея присоединилась к Пекинскому договору в апреле 2020 г., и Договор вступил в силу для Республики Корея в июле 2020 г. В качестве участника Договора Республика Корея сохраняет свою приверженность осуществлению Пекинского договора. Кроме того, делегация заверила, что Республика Корея будет и впредь содействовать сотрудничеству между участниками Договора и внимательно следить за выполнением обязанностей по осуществлению Договора.

20. Делегация Швейцарии поддержала заявление, сделанное делегацией Соединенного Королевства от имени Группы В. Делегация сообщила, что 11 февраля 2020 г. Швейцария стала 31-м государством – членом ВОИС, ратифицировавшим Пекинский договор. Это свидетельствует о том значении, которое Швейцария придает охране прав исполнителей не только на национальном, но и на международном уровне. Делегация призвала другие государства – члены ВОИС ратифицировать Договор, который является одним из основных договоров в области авторского права.

21. Делегация Японии приветствовала тот факт, что число договаривающихся сторон Пекинского договора неуклонно растет, благодаря чему Договор наконец-то вступил в силу. Делегация выразила благодарность Секретариату и всем заинтересованным сторонам за их усилия по популяризации Пекинского договора и предложила остальным государствам-членам присоединиться к нему. Делегация отметила большое значение Договора для предоставления соответствующих прав исполнителям аудиовизуальных произведений в обществе, которое все более активно использует цифровые и сетевые технологии. Делегация выразила надежду, что к Пекинскому договору присоединится больше государств-членов и что права исполнителей аудиовизуальных произведений будут охраняться во всем мире.

22. Делегация Российской Федерации присоединилась к заявлению Группы ГЦАКВЕ. Делегация с удовлетворением отметила вступление в силу Пекинского договора, к которому Российская Федерация присоединилась еще в 2015 г. Пекинский договор значительно расширил возможности правовой охраны аудиовизуальных исполнений и создал более четкую международную структуру охраны прав, что позволило выйти на новый уровень охраны прав исполнителей. Делегация заявила, что не менее важно, что Пекинский договор впервые обеспечил охрану прав исполнителей в цифровой среде. Таким образом, это шаг вперед в развитии системы правовой охраны авторского права и смежных прав. У делегации нет возражений касательно принятия Правил процедуры Ассамблеи, основанных на Общих правилах процедуры ВОИС, с предлагаемыми поправками. Делегация выразила надежду на дальнейшее увеличение числа государств-членов, ратифицировавших Договор или присоединившихся к нему.

23. Делегация Нигерии выразила свою глубокую благодарность Генеральному директору и Секретариату за их усилия по созыву Ассамблей и обеспечению непрерывности работы ВОИС в период COVID-19 с использованием передовых технологий. Делегация выразила особую благодарность Генеральному директору за его неустанную работу и управление Организацией в течение предыдущих 12 лет. Делегация приветствовала вступление в силу Пекинского договора. Значение Договора для охраны прав интеллектуальной собственности исполнителей аудиовизуальных произведений невозможно переоценить. Он позволяет включить исполнителей в международную систему авторского права и четко определить их права. Такая правовая ясность особенно важна в цифровую эпоху, когда зачастую границы прав ИС размываются. Делегация с удовлетворением отметила потенциальные экономические возможности, которые Договор предоставляет исполнителям. Делегация поблагодарила все государства-члены за их вклад, обеспечивший вступление Договора в силу, и отметила многосторонний подход, позволивший добиться блага для всех. Поскольку Нигерия является страной, входящей в тройку мировых лидеров по числу выпускаемых фильмов, делегация отметила, что вступление в силу Пекинского договора стало долгожданным событием для граждан Нигерии, вовлеченных в аудиовизуальную индустрию. Нигерия привержена обеспечению того, чтобы исполнители получили все права и выгоды, предусмотренные Договором. В целях выполнения этого обязательства в Нигерии была инициирована модернизация национальной системы ИС. Делегация отметила, что Нигерия богата творческими талантами и является одним из основных игроков во всех секторах индустрии, относящейся к авторскому праву. Творческий сектор остается одним из основных факторов экономического роста страны, при этом эксперты оценивают потенциальный годовой доход и прибыль нигерийской киноиндустрии в пределах 250-400 млн долл. США. Это составляет лишь малую часть вклада творческого сектора в ВВП страны. В знак признания этого, правительство Нигерии предоставило этому сектору необходимую финансовую, инфраструктурную и институциональную поддержку, и действующий в Нигерии Закон об авторском праве уже предусматривает защиту исполнителей. Однако новый Договор налагает дополнительные обязательства, которые потребуют внесения поправок в нынешние положения. Делегация добавила, что озабоченность правительства в отношении прав исполнителей аудиовизуальных

произведений была учтена в законопроекте об авторском праве, который недавно был рассмотрен и одобрен федеральным правительством. Эти и другие амбициозные положения предлагаемого законопроекта направлены на укрепление имеющейся охраны и развитие экономического потенциала творческого сектора в цифровой среде. Делегация подтвердила приверженность Нигерии выполнению условий Пекинского договора и выразила надежду на взаимодействие с государствами – членами ВОИС, исполнителями аудиовизуальных произведений и всеми другими заинтересованными сторонами для обеспечения того, чтобы Договор работал на благо всех.

24. Ассамблея Пекинского союза приняла к сведению информацию о статусе Пекинского договора (документ ВТАР/А/1/2).

[Конец документа]